

卢利尤伯伯

伊势英子/文图 赵玉皎/译

R E L I E U R E T R O B I N I E R

卢利尤伯伯

伊势英子/文图 赵玉皎/译



献给RELIEUR M先生

巴黎街道的一角，小巷里的小窗。
窗子里，有位忙着做手艺活儿的老人。
小小的灯下，白发匀整地摇动，
手里拿着针和线，
把泛黄的书本，一针一针地缝好。
背靠着窗子，排列着颜色尺寸各异的书本。
深红、绿、藏青、黑、茶色的皮革封面上，
是金箔文字和阿拉伯风格的装饰。
时间的流淌凝缩成色彩和光，
那里奏响的是沉默与记忆的音乐。
窗玻璃上有小小的纸片，写着：
“RELIEUR-DOREUR”（装订—金箔）
还有——
“我是卢利尤，一切商业的书，我既不卖，也不买。”

“卢利尤（RELIEUR）”，是人们发明了印刷技术，书的出版变容易之后，在欧洲发展起来的一种具有实用价值的职业。日本并没有这种文化。不过近年来，卢利尤在日本被视为一种艺术门类，被认为是“装帧一本独一无二的书的手工艺”。由于长期以来，法国的法律禁止出版业和装订业的兼营，从而使装订、装帧的手工艺得以发展。不过，进入IT化、机械化的时代之后，能够完全靠手工完成装订的60多道工序的手艺人，即便在巴黎，也不超过十位了。

最后的手艺人希望将“书籍”这一文化传向未来，这种强烈的自豪与热情，深深地吸引了我这个独自旅行的画家。由于想对“卢利尤”这一手艺的每一道工序进行素描，我在巴黎租了公寓，多次拜访小巷里的工作室。并且，我认识到：

书籍能够超越时代，多次获得新的生命。

旅行，因为一次邂逅而变得迥然不同。

伊势英子

RURIYURU OJISAN

Text & Illustrations copyright
© 2006 by Hideko Ise
First published in Japan in 2006
by Rironsha Publishing Co., Ltd.
Simplified Chinese edition arranged
with Rironsha Publishing Co., Ltd.
Simplified Chinese translation copyright
© 2009 by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.
All rights reserved.

本书中文简体字版由日本理论社独家授权
版权合同登记号14-2009-028

蒲蒲兰绘本馆 卢利尤伯伯

伊势英子/文图 赵玉皎/译

责任编辑：屈报春

特约编辑：李 波 韩钰娟

出版发行：二十一世纪出版社（南昌市子安路75号）

出版人：张秋林

经 销：新华书店

印 制：凸版印刷（深圳）有限公司

版 次：2009年5月第1版 2010年9月第2次印刷

开 本：889mm×1194mm 1/16

印 张：4

书 号：ISBN 978-7-5391-4754-3-01

定 价：32.00元

我也能拥有一双魔法之手吗？





伊势英子

1949年生于日本北海道札幌，1972年毕业于东京艺术大学设计专业。绘本《草帽》获得“绘本日本奖”，童话《真纪的绘画日记》获得“野间儿童文艺新人奖”，《水仙月的四日》（宫泽贤治/文）获得“产经出版文化奖（美术奖）”。近年创作了绘本《云的展览会》、《1000把大提琴的合奏》、《天鹅》、《画家》等，同时在各地举办绘本原画、丙烯画等个人画展。

拉大提琴、到世界各地采风、绘画……在这样的生活背景下，她创作出了一系列作品：随笔《格雷系列》、《布鸟》、《空抽屉》、《卡萨尔斯之旅》、《两个梵高——梵高与贤治37年的心灵轨迹》及合著《观看无形之物》等。

R E L I E U R E T R O B I N I E R

卢利尤伯伯

伊势英子/文图 赵玉皎/译





巴黎的街上迎来了清晨。
一个不同寻常的日子开始了。





哎呀，我的图鉴……





坏掉了的书，该送到哪里呢？





书店里有好多好多新的植物图鉴。
可我还是想把这一本修好。





“既然是那么宝贝的书，你去卢利尤那儿看看吧。”

